

# Official Journal

## of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 8

Volume 27

11 January 1984

English edition

## Legislation

### Contents

#### *I Acts whose publication is obligatory*

|                                                                                                                                                                                                                                                                                      |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Commission Regulation (EEC) No 48/84 of 10 January 1984 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal . . . . .                                                                                                                                     | 1  |
| Commission Regulation (EEC) No 49/84 of 10 January 1984 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt . . . . .                                                                                                                                    | 3  |
| Commission Regulation (EEC) No 50/84 of 10 January 1984 fixing the amount by which the levy on imports of rice from the Arab Republic of Egypt must be reduced . . . . .                                                                                                             | 5  |
| Commission Regulation (EEC) No 51/84 of 10 January 1984 fixing the amount by which the variable component of the levy applicable to bran and sharps originating in Egypt must be reduced . . . . .                                                                                   | 7  |
| Commission Regulation (EEC) No 52/84 of 10 January 1984 fixing the amount by which the variable component of the levy applicable to bran and sharps originating in Algeria, Morocco and Tunisia must be reduced . . . . .                                                            | 8  |
| Commission Regulation (EEC) No 53/84 of 10 January 1984 amending Regulation (EEC) No 2956/83 increasing to 1 050 000 tonnes the quantity of bread-making wheat held by the German intervention agency for which a standing invitation to tender for export has been opened . . . . . | 10 |
| Commission Regulation (EEC) No 54/84 of 10 January 1984 amending Regulation (EEC) No 2958/83 increasing to 450 000 tonnes the quantity of barley held by the British intervention agency for which a standing invitation to tender for export has been opened . . . . .              | 12 |
| Commission Regulation (EEC) No 55/84 of 10 January 1984 fixing the import levies on white sugar and raw sugar . . . . .                                                                                                                                                              | 14 |

(Continued overleaf)

Contents (continued)

|                                                                                                                                          |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Commission Regulation (EEC) No 56/84 of 10 January 1984 altering the import levies on products processed from cereals and rice . . . . . | 15 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

---

II *Acts whose publication is not obligatory*

Council

84/5/EEC :

|                                                                                                                                                                                                      |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| * Second Council Directive of 30 December 1983 on the approximation of the laws of the Member States relating to insurance against civil liability in respect of the use of motor vehicles . . . . . | 17 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

## I

*(Acts whose publication is obligatory)*

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 48/84  
of 10 January 1984**

**fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European  
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No  
2727/75 of 29 October 1975 on the common organi-  
zation of the market in cereals<sup>(1)</sup>, as last amended by  
Regulation (EEC) No 1451/82<sup>(2)</sup>, and in particular  
Article 13 (5) thereof,

Having regard to Council Regulation No 129 on the  
value of the unit of account and the exchange rates to  
be applied for the purposes of the common agricul-  
tural policy<sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EEC)  
No 2543/73<sup>(4)</sup>, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary  
Committee,

Whereas, the import levies on cereals, wheat and rye  
flour, and wheat groats and meal were fixed by Regula-  
tion (EEC) No 2157/83<sup>(5)</sup> and subsequent amending  
Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally,  
levies should be calculated on the following basis :

— in the case of currencies which are maintained in  
relation to each other at any given moment within

a band of 2,25 %, a rate of exchange based on  
their central rate,

— for other currencies, an exchange rate based on the  
arithmetic mean of the spot market rates of each of  
these currencies in relation to the Community  
currencies referred to in the previous indent ;

Whereas these exchange rates being those recorded on  
9 January 1984 ;

Whereas it follows from applying the detailed rules  
contained in Regulation (EEC) No 2157/83 to today's  
offer prices and quotations known to the Commission  
that the levies at present in force should be altered to  
the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

*Article 1*

The import levies to be charged on products listed in  
Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No  
2727/75 shall be as set out in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 11 January  
1984.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member  
States.

Done at Brussels, 10 January 1984.

*For the Commission*

Poul DALSGER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 164, 14. 6. 1982, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

<sup>(4)</sup> OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

<sup>(5)</sup> OJ No L 206, 30. 7. 1983, p. 47.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 10 January 1984 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

| (ECU/tonne)    |                                           |                                      |
|----------------|-------------------------------------------|--------------------------------------|
| CCT heading No | Description                               | Levies                               |
| 10.01 B I      | Common wheat, and meslin                  | 75,91                                |
| 10.01 B II     | Durum wheat                               | 116,13 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> |
| 10.02          | Rye                                       | 75,62 <sup>(6)</sup>                 |
| 10.03          | Barley                                    | 52,54                                |
| 10.04          | Oats                                      | 60,11                                |
| 10.05 B        | Maize, other than hybrid maize for sowing | 48,66 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>  |
| 10.07 A        | Buckwheat                                 | 0                                    |
| 10.07 B        | Millet                                    | 31,05 <sup>(4)</sup>                 |
| 10.07 C        | Grain sorghum                             | 70,23 <sup>(4)</sup>                 |
| 10.07 D        | Canary seed ; other cereals               | 0 <sup>(5)</sup>                     |
| 11.01 A        | Wheat or meslin flour                     | 120,68                               |
| 11.01 B        | Rye flour                                 | 120,24                               |
| 11.02 A I a)   | Durum wheat groats and meal               | 193,49                               |
| 11.02 A I b)   | Common wheat groats and meal              | 128,77                               |

<sup>(1)</sup> Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0,60 ECU/tonne.

<sup>(2)</sup> In accordance with Regulation (EEC) No 435/80, the levies are not applied to imports into the French overseas departments of products originating in the African, Caribbean and Pacific States or in the 'overseas countries and territories'.

<sup>(3)</sup> Where maize originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 1,81 ECU/tonne.

<sup>(4)</sup> Where millet and sorghum originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 50 %.

<sup>(5)</sup> Where durum wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0,60 ECU/tonne.

<sup>(6)</sup> The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1180/77 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 49/84****of 10 January 1984****fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European  
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No  
2727/75 of 29 October 1975 on the common organ-  
ization of the market in cereals<sup>(1)</sup>, as last amended by  
Regulation (EEC) No 1451/82<sup>(2)</sup>, and in particular  
Article 15 (6) thereof,

Having regard to Council Regulation No 129 on the  
value of the unit of account and the exchange rates to  
be applied for the purposes of the common agricul-  
tural policy<sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EEC)  
No 2543/73<sup>(4)</sup>, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary  
Committee,

Whereas the premiums to be added to the levies on  
cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No  
2158/83<sup>(5)</sup> and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally,  
levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in  
relation to each other at any given moment within  
a band of 2,25 %, a rate of exchange based on  
their central rate,

- for other currencies, an exchange rate based on the  
arithmetic mean of the spot market rates of each of  
these currencies in relation to the Community  
currencies referred to in the previous indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on  
9 January 1984;

Whereas on the basis of today's cif prices and cif  
forward delivery prices, the premiums at present in  
force, which are to be added to the levies, should be  
altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The premiums referred to in Article 15 of Regulation  
(EEC) No 2727/75 to be added to the import levies  
fixed in advance in respect of cereals and malt shall be  
as set out in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 11 January  
1984.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member  
States.

Done at Brussels, 10 January 1984.

*For the Commission*

Poul DALSGER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 164, 14. 6. 1982, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

<sup>(4)</sup> OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

<sup>(5)</sup> OJ No L 206, 30. 7. 1983, p. 50.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 10 January 1984 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

## A. Cereals and flour

| (ECU/tonne)    |                                           |              |                 |                 |                 |
|----------------|-------------------------------------------|--------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| CCT heading No | Description                               | Current<br>1 | 1st period<br>2 | 2nd period<br>3 | 3rd period<br>4 |
| 10.01 B I      | Common wheat, and meslin                  | 0            | 0               | 0               | 0               |
| 10.01 B II     | Durum wheat                               | 0            | 0               | 0               | 0               |
| 10.02          | Rye                                       | 0            | 0               | 0               | 0               |
| 10.03          | Barley                                    | 0            | 0               | 0               | 0               |
| 10.04          | Oats                                      | 0            | 0               | 0               | 0               |
| 10.05 B        | Maize, other than hybrid maize for sowing | 0            | 0,75            | 0,75            | 1,88            |
| 10.07 A        | Buckwheat                                 | 0            | 0               | 0               | 0               |
| 10.07 B        | Millet                                    | 0            | 0               | 0               | 0               |
| 10.07 C        | Grain sorghum                             | 0            | 0               | 0               | 0               |
| 10.07 D        | Other cereals                             | 0            | 0               | 0               | 0               |
| 11.01 A        | Wheat or meslin flour                     | 0            | 0               | 0               | 0               |

## B. Malt

| (ECU/tonne)    |                                                                                      |              |                 |                 |                 |                 |
|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| CCT heading No | Description                                                                          | Current<br>1 | 1st period<br>2 | 2nd period<br>3 | 3rd period<br>4 | 4th period<br>5 |
| 11.07 A I (a)  | Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour                            | 0            | 0               | 0               | 0               | 0               |
| 11.07 A I (b)  | Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour                 | 0            | 0               | 0               | 0               | 0               |
| 11.07 A II (a) | Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour            | 0            | 0               | 0               | 0               | 0               |
| 11.07 A II (b) | Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour | 0            | 0               | 0               | 0               | 0               |
| 11.07 B        | Roasted malt                                                                         | 0            | 0               | 0               | 0               | 0               |

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 50/84****of 10 January 1984****fixing the amount by which the levy on imports of rice from the Arab Republic of Egypt must be reduced**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1418/76 of 21 June 1976 on the common organization of the market in rice <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1566/83 <sup>(2)</sup>, and in particular Article 11 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1250/77 of 17 May 1977 on imports of rice from the Arab Republic of Egypt <sup>(3)</sup>, and in particular Article 1 thereof,

Whereas Regulation (EEC) No 1250/77 provides that the levy calculated in accordance with Article 11 of Regulation (EEC) No 1418/76 is to be reduced by an amount to be fixed by the Commission each quarter; whereas this amount must be equal to 25 % of the average of the levies applied during a reference period;

Whereas, under Commission Regulation (EEC) No 2942/73 of 30 October 1973 laying down detailed

rules for the application of Regulation (EEC) No 2412/73 <sup>(4)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No 3480/80 <sup>(5)</sup>, the reference period is to be the quarter preceding the month in which the amount is fixed;

Whereas the levies to be taken into consideration are therefore those applicable during October, November and December 1983,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The amount referred to in Article 1 of Regulation (EEC) No 1250/77 by which the levy on imports of rice originating in and coming from the Arab Republic of Egypt is to be reduced shall be as shown in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 1 February 1984.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 10 January 1984.

*For the Commission*

Poul DALSGER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 166, 25. 6. 1976, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 163, 22. 6. 1983, p. 5.

<sup>(3)</sup> OJ No L 146, 14. 6. 1977, p. 9.

<sup>(4)</sup> OJ No L 302, 31. 10. 1973, p. 1.

<sup>(5)</sup> OJ No L 363, 31. 12. 1980, p. 84.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 10 January 1984 fixing the amount by which the levy on imports of rice from the Arab Republic of Egypt must be reduced

| CCT<br>heading<br>No | Description                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | (ECU/tonne)<br>Amounts<br>to be<br>deducted                                                                                                                                           |
|----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ex 10.06             | <p>Rice :</p> <p>B. Other :</p> <p>I. Paddy rice ; husked rice :</p> <p>    a) Paddy rice :</p> <p>        1. Round grain</p> <p>        2. Long grain</p> <p>    b) Husked rice :</p> <p>        1. Round grain</p> <p>        2. Long grain</p> <p>II. Semi-milled or wholly milled rice :</p> <p>    a) Semi-milled rice :</p> <p>        1. Round grain</p> <p>        2. Long grain</p> <p>    b) Wholly milled rice :</p> <p>        1. Round grain</p> <p>        2. Long grain</p> <p>III. Broken rice</p> | <p></p> <p></p> <p></p> <p></p> <p>40,70</p> <p>39,39</p> <p></p> <p>50,87</p> <p>49,24</p> <p></p> <p></p> <p>82,07</p> <p>99,00</p> <p></p> <p>87,40</p> <p>106,13</p> <p>13,73</p> |

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 51/84**

of 10 January 1984

**fixing the amount by which the variable component of the levy applicable to  
bran and sharps originating in Egypt must be reduced**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European  
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No  
1030/77 of 17 May 1977 concluding the Interim  
Agreement between the European Economic Commu-  
nity and the Arab Republic of Egypt<sup>(1)</sup>, and in  
particular the second subparagraph of paragraph 3 of  
the exchange of letters relating to Article 13 of the  
Agreement,

Whereas the exchange of letters covered by Regulation  
(EEC) No 1030/77 provides that the variable com-  
ponent of the levy calculated in accordance with  
Article 2 of Council Regulation (EEC) No 2744/75 of  
29 October 1975 on the import and export system for  
products processed from cereals and rice<sup>(2)</sup>, as last  
amended by Regulation (EEC) No 414/83<sup>(3)</sup>, is to be  
reduced by an amount fixed by the Commission each  
quarter; whereas this amount must be equal to 60 %  
of the average of the levies in force during the three  
months preceding the month during which the  
amount is fixed;

Whereas the variable components applicable during  
October, November and December 1983 to the  
products falling within subheading 23.02 A of the  
Common Customs Tariff are to be taken into  
consideration,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The amounts referred to in the second subparagraph  
of paragraph 3 of the exchange of letters covered by  
Regulation (EEC) No 1030/77 to be deducted from the  
variable component applicable to bran and sharps  
originating in Egypt shall be as shown in the Annex  
hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 1 February  
1984.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member  
States.

Done at Brussels, 10 January 1984.

*For the Commission*

Poul DALSAER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 126, 23. 5. 1977, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 65.

<sup>(3)</sup> OJ No L 51, 24. 2. 1983, p. 1.

**ANNEX**

| CCT heading No | ECU/tonne |
|----------------|-----------|
| 23.02 A I a)   | 20,84     |
| 23.02 A I b)   | 40,55     |
| 23.02 A II a)  | 20,84     |
| 23.02 A II b)  | 40,55     |

## COMMISSION REGULATION (EEC) No 52/84

of 10 January 1984

fixing the amount by which the variable component of the levy applicable to  
bran and sharps originating in Algeria, Morocco and Tunisia must be reduced

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European  
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No  
1512/76 of 24 June 1976 concluding the Agreement  
in the form of an exchange of letters relating to Article  
22 of the Cooperation Agreement and Article 15 of  
the Interim Agreement between the European  
Economic Community and the Republic of Tunisia  
and concerning the import into the Community of  
bran and sharps originating in Tunisia <sup>(1)</sup>, and in parti-  
cular the second subparagraph of paragraph 3 of the  
exchange of letters,

Having regard to Council Regulation (EEC) No  
1518/76 of 24 June 1976 concluding the Agreement  
in the form of an exchange of letters relating to Article  
21 of the Cooperation Agreement and Article 14 of  
the Interim Agreement between the European  
Economic Community and the People's Democratic  
Republic of Algeria and concerning the import into  
the Community of bran and sharps originating in  
Algeria <sup>(2)</sup>, and in particular the second subparagraph  
of paragraph 3 of the exchange of letters,

Having regard to Council Regulation (EEC) No  
1525/76 of 24 June 1976 concluding the Agreement  
in the form of an exchange of letters relating to Article  
23 of the Cooperation Agreement and Article 16 of  
the Interim Agreement between the European  
Economic Community and the Kingdom of Morocco  
and concerning the import into the Community of  
bran and sharps originating in Morocco <sup>(3)</sup>, and in  
particular the second subparagraph of paragraph 3 of  
the exchange of letters,

Whereas the Agreement in the form of an exchange of  
letters annexed to Regulations (EEC) No 1512/76,  
(EEC) No 1518/76 and (EEC) No 1525/76 provides  
that the variable component of the levy calculated in  
accordance with Article 2 of Council Regulation (EEC)  
No 2744/75 of 29 October 1975 on the import and  
export system for products processed from cereals and  
from rice <sup>(4)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No  
414/83 <sup>(5)</sup>, is to be reduced by an amount fixed by the  
Commission each quarter; whereas this amount must  
be equal to 60 % of the average of the variable  
components of the levies in force during the three  
months preceding the month during which the  
amount is fixed;

Whereas the variable components applicable to the  
products falling within subheading 23.02 A II of the  
Common Customs Tariff during October, November  
and December 1983 have been taken into considera-  
tion,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The amount referred to in the second subparagraph of  
paragraph 3 of the exchange of letters forming the  
Agreement annexed to Regulations (EEC) No 1512/76,  
(EEC) No 1518/76 and (EEC) No 1525/76 to be  
deducted from the variable component applicable to  
bran and sharps originating in Tunisia, Algeria and  
Morocco respectively, shall be as set out in the Annex  
hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 1 February  
1984.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member  
States.

Done at Brussels, 10 January 1984.

*For the Commission*

Poul DALSGER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 169, 28. 6. 1976, p. 19.

<sup>(2)</sup> OJ No L 169, 28. 6. 1976, p. 37.

<sup>(3)</sup> OJ No L 169, 28. 6. 1976, p. 53.

<sup>(4)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 65.

<sup>(5)</sup> OJ No L 51, 24. 2. 1983, p. 1.

*ANNEX*

| CCT heading No | ECU/tonne |
|----------------|-----------|
| 23.02 A II a)  | 20,84     |
| 23.02 A II b)  | 40,55     |

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 53/84****of 10 January 1984****amending Regulation (EEC) No 2956/83 increasing to 1 050 000 tonnes the quantity of bread-making wheat held by the German intervention agency for which a standing invitation to tender for export has been opened**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1451/82<sup>(2)</sup>, and in particular Article 7 (5) thereof,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 1836/82 of 7 July 1982 laying down the procedure and conditions for the disposal of cereals held by the intervention agencies<sup>(3)</sup>,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2956/83<sup>(4)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No 3711/83<sup>(5)</sup>, opened a standing invitation to tender for the export of 400 000 tonnes of bread-making wheat held by the German intervention agency; whereas, in a communication of 22 December 1983, the Federal Republic of Germany informed the Commission of the intention of its intervention agency to increase by 650 000 tonnes the quantity for which a standing invitation to tender for export has been opened; whereas the total quantity of bread-making wheat held by the German intervention agency for which a standing invitation to tender for export has been opened should be increased to 1 050 000 tonnes;

Whereas this increase in the quantity put out to tender makes it necessary to alter the list of exit places and of

regions and quantities in store; whereas Annex I to Regulation (EEC) No 2956/83 must therefore be amended;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

Article 2 of Regulation (EEC) No 2956/83 is hereby replaced by the following:

*'Article 2*

1. The invitation to tender shall relate to a maximum quantity of 1 050 000 tonnes of bread-making wheat to be exported to all third countries.
2. The regions in which the 1 050 000 tonnes of bread-making wheat are stored are listed in Annex I.'

*Article 2*

Annex I to Regulation (EEC) No 2956/83 is replaced by the Annex hereto.

*Article 3*

This Regulation shall enter into force on 11 January 1984.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 10 January 1984.

*For the Commission*

Poul DALSGER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.  
<sup>(2)</sup> OJ No L 164, 14. 6. 1982, p. 1.  
<sup>(3)</sup> OJ No L 202, 9. 7. 1982, p. 23.  
<sup>(4)</sup> OJ No L 289, 22. 10. 1983, p. 18.  
<sup>(5)</sup> OJ No L 369, 30. 12. 1983, p. 30.

*ANNEX*

| <i>(tonnes)</i>     |          |
|---------------------|----------|
| Place of storage    | Quantity |
| Schleswig-Holstein  | 53 128   |
| Hamburg             | 95 358   |
| Niedersachsen       | 121 457  |
| Bremen              | 34 185   |
| Nordrhein-Westfalen | 315 115  |
| Hessen              | 53 439   |
| Rheinland-Pfalz     | 74 986   |
| Baden-Württemberg   | 46 183   |
| Bayern              | 254 403  |
| Saarland            | 4 792    |

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 54/84****of 10 January 1984****amending Regulation (EEC) No 2958/83 increasing to 450 000 tonnes the quantity of barley held by the British intervention agency for which a standing invitation to tender for export has been opened**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1451/82<sup>(2)</sup>, and in particular Article 7 (5) thereof,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 1836/82 of 7 July 1982 laying down the procedure and conditions for the disposal of cereals held by the intervention agencies<sup>(3)</sup>,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2958/83<sup>(4)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No 3451/83<sup>(5)</sup>, opened a standing invitation to tender for the export of 300 000 tonnes of barley held by the British intervention agency; whereas, in a communication of 22 December 1983, the United Kingdom informed the Commission of the intention of its intervention agency to increase by 150 000 tonnes the quantity for which a standing invitation to tender for export has been opened; whereas the total quantity of barley held by the British intervention agency for which a standing invitation to tender for export has been opened should be increased to 450 000 tonnes;

Whereas this increase in the quantity put out to tender makes it necessary to alter the list of exit places and of

regions and quantities in store; whereas Annex I to Regulation (EEC) No 2958/83 must therefore be amended;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

Article 2 of Regulation (EEC) No 2958/83 is replaced by the following:

*'Article 2*

1. The invitation to tender shall relate to a maximum quantity of 450 000 tonnes of barley to be exported to all third countries.
2. The regions in which the 450 000 tonnes of barley are stored are listed in Annex I.'

*Article 2*

Annex I to Regulation (EEC) No 2958/83 is replaced by the Annex hereto.

*Article 3*

This Regulation shall enter into force on 11 January 1984.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 10 January 1984.

*For the Commission*

Poul DALSGER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 164, 14. 6. 1982, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 202, 9. 7. 1982, p. 23.

<sup>(4)</sup> OJ No L 289, 22. 10. 1983, p. 22.

<sup>(5)</sup> OJ No L 342, 7. 12. 1983, p. 16.

*ANNEX*

| <i>(tonnes)</i>   |          |
|-------------------|----------|
| Place of storage  | Quantity |
| Northern region   | 95 087   |
| Midlands and East | 253 869  |
| Southern region   | 101 044  |

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 55/84**  
**of 10 January 1984**  
**fixing the import levies on white sugar and raw sugar**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European  
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No  
1785/81 of 30 June 1981 on the common  
organization of the markets in the sugar sector<sup>(1)</sup>, as  
last amended by Regulation (EEC) No 606/82<sup>(2)</sup>, and  
in particular Article 16 (8) thereof,

Whereas the import levies on white sugar and raw  
sugar were fixed by Regulation (EEC) No 1789/83<sup>(3)</sup>,  
as last amended by Regulation (EEC) No 41/84<sup>(4)</sup>;

Whereas it follows from applying the detailed rules  
contained in Regulation (EEC) No 1789/83 to the  
information known to the Commission that the levies

at present in force should be altered to the amounts  
set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The import levies referred to in Article 16 (1) of Regu-  
lation (EEC) No 1785/81 shall be, in respect of white  
sugar and standard quality raw sugar, as set out in the  
Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 11 January  
1984.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member  
States.

Done at Brussels, 10 January 1984.

*For the Commission*

Poul DALSAGER

*Member of the Commission*

- <sup>(1)</sup> OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.  
<sup>(2)</sup> OJ No L 74, 18. 3. 1982, p. 1.  
<sup>(3)</sup> OJ No L 176, 1. 7. 1983, p. 48.  
<sup>(4)</sup> OJ No L 5, 7. 1. 1984, p. 11.

**ANNEX**

**to the Commission Regulation of 10 January 1984 fixing the import levies on white sugar  
and raw sugar**

| (ECU/100 kg)         |                                             |                      |
|----------------------|---------------------------------------------|----------------------|
| CCT<br>heading<br>No | Description                                 | Levy                 |
| 17.01                | Beet sugar and cane sugar, in solid form:   |                      |
|                      | A. White sugar: flavoured or coloured sugar | 39,04                |
|                      | B. Raw sugar                                | 35,14 <sup>(1)</sup> |

<sup>(1)</sup> Applicable to raw sugar with a yield of 92 %; if the yield is other than 92 %, the levy applicable  
is calculated in accordance with the provisions of Article 2 of Regulation (EEC) No 837/68.

## COMMISSION REGULATION (EEC) No 56/84

of 10 January 1984

altering the import levies on products processed from cereals and rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European  
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No  
2727/75 of 29 October 1975 on the common organi-  
zation of the market in cereals<sup>(1)</sup>, as last amended by  
Regulation (EEC) No 1451/82<sup>(2)</sup>, and in particular  
Article 14 (4) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No  
1418/76 of 21 June 1976 on the common organization  
of the market in rice<sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation  
(EEC) No 1566/83<sup>(4)</sup>, and in particular Article 12 (4)  
thereof,

Having regard to Council Regulation No 129 on the  
value of the unit of account and the exchange rates to  
be applied for the purposes of the common agricul-  
tural policy<sup>(5)</sup>, as last amended by Regulation (EEC)  
No 2543/73<sup>(6)</sup>, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the advice of the Monetary  
Committee,

Whereas the import levies on products processed from  
cereals and rice were fixed by Regulation (EEC) No  
3691/83<sup>(7)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No  
33/84<sup>(8)</sup>;

Whereas Council Regulation (EEC) No 414/83 of 21  
February 1983<sup>(9)</sup> amended Regulation (EEC) No  
2744/75<sup>(10)</sup> as regards products falling within sub-  
heading 23.02 A of the Common Customs Tariff;

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member  
States.

Done at Brussels, 10 January 1984.

Whereas, if the levy system is to operate normally,  
levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in  
relation to each other at any given moment within  
a band of 2,25 %, a rate of exchange based on  
their central rate,
- for other currencies, an exchange rate based on the  
arithmetic mean of the spot market rates of each of  
these currencies in relation to the Community  
currencies referred to in the previous indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on  
9 January 1984;

Whereas the levy on the basic product as last fixed  
differs from the average levy by more than 3,02 ECU  
per tonne of basic product; whereas, pursuant to  
Article 1 of Regulation (EEC) No 1579/74<sup>(11)</sup> the  
levies at present in force must therefore be altered to  
the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The import levies to be charged on products processed  
from cereals and rice covered by Regulation (EEC) No  
2744/75, as last amended by Regulation (EEC) No  
414/83, as fixed in the Annex to amended Regulation  
(EEC) No 3691/83 are hereby altered to the amounts  
set out in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 11 January  
1984.

*For the Commission*

Poul DALSAER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.  
<sup>(2)</sup> OJ No L 164, 14. 6. 1982, p. 1.  
<sup>(3)</sup> OJ No L 166, 25. 6. 1976, p. 1.  
<sup>(4)</sup> OJ No L 163, 22. 6. 1983, p. 5.  
<sup>(5)</sup> OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.  
<sup>(6)</sup> OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.  
<sup>(7)</sup> OJ No L 368, 29. 12. 1983, p. 23.  
<sup>(8)</sup> OJ No L 4, 6. 1. 1984, p. 28.  
<sup>(9)</sup> OJ No L 51, 24. 2. 1983, p. 1.  
<sup>(10)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 65.

<sup>(11)</sup> OJ No L 168, 25. 6. 1974, p. 7.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 10 January 1984 altering the import levies on products processed from cereals and rice

(ECU/tonne)

| CCT heading No                    | Import levies                              |            |
|-----------------------------------|--------------------------------------------|------------|
|                                   | Third countries<br>(other than ACP or OCT) | ACP or OCT |
| 11.01 D <sup>(2)</sup>            | 115,64                                     | 109,60     |
| 11.02 A IV <sup>(2)</sup>         | 115,64                                     | 109,60     |
| 11.02 B I a) 2 aa)                | 65,13                                      | 62,11      |
| 11.02 B I a) 2 bb) <sup>(2)</sup> | 112,62                                     | 109,60     |
| 11.02 B I b) 2 <sup>(2)</sup>     | 112,62                                     | 109,60     |
| 11.02 C IV <sup>(2)</sup>         | 100,44                                     | 97,42      |
| 11.02 D IV <sup>(2)</sup>         | 65,13                                      | 62,11      |
| 11.02 E I a) 2 <sup>(2)</sup>     | 65,13                                      | 62,11      |
| 11.02 E I b) 2 <sup>(2)</sup>     | 127,82                                     | 121,78     |
| 11.02 F IV <sup>(2)</sup>         | 115,64                                     | 109,60     |

<sup>(2)</sup> For the purpose of distinguishing between products falling within heading Nos 11.01 and 11.02 and those falling within subheading 23.02 A, products falling within heading Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications:

- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight,
- an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals), not exceeding 1,6 % for rice, 2,5 % for wheat, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

## II

*(Acts whose publication is not obligatory)*

## COUNCIL

## SECOND COUNCIL DIRECTIVE

of 30 December 1983

**on the approximation of the laws of the Member States relating to insurance  
against civil liability in respect of the use of motor vehicles**

(84/5/EEC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European  
Economic Community, and in particular Article 100  
thereof,

Having regard to the proposal from the Commis-  
sion <sup>(1)</sup>,

Having regard to the opinion of the European  
Parliament <sup>(2)</sup>,

Having regard to the opinion of the Economic and  
Social Committee <sup>(3)</sup>,

Whereas, by Council Directive 72/166/EEC <sup>(4)</sup>, as  
amended by Directive 72/430/EEC <sup>(5)</sup>, the Council  
approximated the laws of the Member States relating  
to insurance against civil liability in respect of the use  
of motor vehicles and to the enforcement of the obli-  
gation to insure against such liability;

Whereas Article 3 of Directive 72/166/EEC requires  
each Member State to take all appropriate measures to  
ensure that civil liability in respect of the use of  
vehicles normally based in its territory is covered by  
insurance; whereas the extent of the liability covered  
and the terms and conditions of the insurance cover  
are to be determined on the basis of those measures;

Whereas, however, major disparities continue to exist  
between the laws of the different Member States  
concerning the extent of this obligation of insurance  
cover; whereas these disparities have a direct effect  
upon the establishment and the operation of the  
common market;

Whereas, in particular, the extension of the obligation  
of insurance cover to include liability incurred in  
respect of damage to property is justified;

Whereas the amounts in respect of which insurance is  
compulsory must in any event guarantee victims  
adequate compensation irrespective of the Member  
State in which the accident occurred;

Whereas it is necessary to make provision for a body  
to guarantee that the victim will not remain without  
compensation where the vehicle which caused the  
accident is uninsured or unidentified; whereas it is  
important, without amending the provisions applied  
by the Member States with regard to the subsidiary or  
non-subsidiary nature of the compensation paid by  
that body and to the rules applicable with regard to  
subrogation, to provide that the victim of such an acci-  
dent should be able to apply directly to that body as a  
first point of contact; whereas, however, Member  
States should be given the possibility of applying  
certain limited exclusions as regards the payment of  
compensation by that body and of providing that  
compensation for damage to property caused by an  
unidentified vehicle may be limited or excluded in  
view of the danger of fraud;

Whereas it is in the interest of victims that the effects  
of certain exclusion clauses be limited to the relation-  
ship between the insurer and the person responsible

<sup>(1)</sup> OJ No C 214, 21. 8. 1980, p. 9 and OJ No C 78, 30. 3.  
1982, p. 17,

<sup>(2)</sup> OJ No C 287, 9. 11. 1981, p. 44.

<sup>(3)</sup> OJ No C 138, 9. 6. 1981, p. 15.

<sup>(4)</sup> OJ No L 103, 2. 5. 1972, p. 2.

<sup>(5)</sup> OJ No L 291, 28. 12. 1972, p. 162.

for the accident; whereas, however, in the case of vehicles stolen or obtained by violence, Member States may specify that compensation will be payable by the abovementioned body;

Whereas in order to alleviate the financial burden on that body, Member States may make provision for the application of certain excesses where the body provides compensation for damage to property caused by uninsured vehicles or, where appropriate, vehicles stolen or obtained by violence;

Whereas the members of the family of the insured person, driver or any other person liable should be afforded protection comparable to that of other third parties, in any event in respect of their personal injuries;

Whereas the abolition of checks on insurance is conditional on the granting by the national insurers' bureau of the host country of a guarantee of compensation for damage caused by vehicles normally based in another Member State; whereas the most convenient criterion for determining whether a vehicle is normally based in a given Member State is the bearing of a registration plate of the State; whereas the first indent of Article 1 (4) of Directive 72/166/EEC should therefore be amended to that effect;

Whereas, in view of the situation in certain Member States at the outset as regards on the one hand the minimum amounts, and on the other hand the cover and the excesses applicable by the abovementioned body in respect of damage to property, provision should be made for transitional measures concerning the gradual implementation in those Member States of the provisions of the Directive concerning minimum amounts and compensation for damage to property by that body,

HAS ADOPTED THIS DIRECTIVE:

#### *Article 1*

1. The insurance referred to in Article 3 (1) of Directive 72/166/EEC shall cover compulsorily both damage to property and personal injuries.

2. Without prejudice to any higher guarantees which Member States may lay down, each Member State shall require that the amounts for which such insurance is compulsory are at least:

- in the case of personal injury, 350 000 ECU where there is only one victim; where more than one victim is involved in a single claim, this amount shall be multiplied by the number of victims,
- in the case of damage to property 100 000 ECU per claim, whatever the number of victims.

Member States may, in place of the above minimum amounts, provide for a minimum amount of 500 000

ECU for personal injury where more than one victim is involved in a single claim or, in the case of personal injury and damage to property, a minimum overall amount of 600 000 ECU per claim whatever the number of victims or the nature of the damage.

3. For the purposes of this Directive, 'ECU' means the unit of account as defined in Article 1 of Regulation (EEC) No 3180/78<sup>(1)</sup>. The conversion value in national currency to be adopted for successive four-year periods from 1 January of the first year of each period shall be that obtaining on the last day of the preceding September for which ECU conversion values are available in all the Community currencies. The first period shall begin on 1 January 1984.

4. Each Member State shall set up or authorize a body with the task of providing compensation, at least up to the limits of the insurance obligation for damage to property or personal injuries caused by an unidentified vehicle or a vehicle for which the insurance obligation provided for in paragraph 1 has not been satisfied. This provision shall be without prejudice to the right of the Member States to regard compensation by that body as subsidiary or non-subsidiary and the right to make provision for the settlement of claims between that body and the person or persons responsible for the accident and other insurers or social security bodies required to compensate the victim in respect of the same accident.

The victim may in any case apply directly to the body which, on the basis of information provided at its request by the victim, shall be obliged to give him a reasoned reply regarding the payment of any compensation.

However, Member States may exclude the payment of compensation by that body in respect of persons who voluntarily entered the vehicle which caused the damage or injury when the body can prove that they knew it was uninsured.

Member States may limit or exclude the payment of compensation by that body in the event of damage to property by an unidentified vehicle.

They may also authorize, in the case of damage to property caused by an uninsured vehicle an excess of not more than 500 ECU for which the victim may be responsible.

Furthermore, each Member State shall apply its laws, regulations and administrative provisions to the payment of compensation by this body, without prejudice to any other practice which is more favourable to the victim.

<sup>(1)</sup> OJ No L 379, 30. 12. 1978, p. 1.

*Article 2*

1. Each Member State shall take the necessary measures to ensure that any statutory provision or any contractual clause contained in an insurance policy issued in accordance with Article 3 (1) of Directive 72/166/EEC, which excludes from insurance the use or driving of vehicles by:

- persons who do not have express or implied authorization thereto, or
- persons who do not hold a licence permitting them to drive the vehicle concerned, or
- persons who are in breach of the statutory technical requirements concerning the condition and safety of the vehicle concerned,

shall, for the purposes of Article 3 (1) of Directive 72/166/EEC, be deemed to be void in respect of claims by third parties who have been victims of an accident.

However the provision or clause referred to in the first indent may be invoked against persons who voluntarily entered the vehicle which caused the damage or injury, when the insurer can prove that they knew the vehicle was stolen.

Member States shall have the option — in the case of accidents occurring on their territory — of not applying the provision in the first subparagraph if and in so far as the victim may obtain compensation for the damage suffered from a social security body.

2. In the case of vehicles stolen or obtained by violence, Member States may lay down that the body specified in Article 1 (4) will pay compensation instead of the insurer under the conditions set out in paragraph 1 of this Article; where the vehicle is normally based in another Member State, that body can make no claim against any body in that Member State.

The Member States which, in the case of vehicles stolen or obtained by violence, provide that the body referred to in Article 1 (4) shall pay compensation, may fix in respect of damage to property an excess of not more than 250 ECU for which the victim may be responsible.

*Article 3*

The members of the family of the insured person, driver or any other person who is liable under civil law in the event of an accident, and whose liability is covered by the insurance referred to in Article 1 (1) shall not be excluded from insurance in respect of their personal injuries by virtue of that relationship.

*Article 4*

The first indent of Article 1 (4) of Directive 72/166/EEC shall be replaced by the following:

- the territory of the State of which the vehicle bears a registration plate, or

*Article 5*

1. Member States shall amend their national provisions to comply with this Directive not later than 31 December 1987. They shall forthwith inform the Commission thereof.

2. The provisions thus amended shall be applied not later than 31 December 1988.

3. Notwithstanding paragraph 2:

(a) the Hellenic Republic shall have a period until 31 December 1995 in which to increase guarantees to the levels required by Article 1 (2). If it avails itself of this option the guarantee must reach, by reference to the amounts laid down in that Article:

- more than 16 % not later than 31 December 1988,
- 31 % not later than 31 December 1992;

(b) the other Member States shall have a period until 31 December 1990 in which to increase guarantees to the levels required by Article 1 (2). Member States which avail themselves of this option must, by the date indicated in paragraph 1, increase guarantees by at least half the difference between the guarantees in force on 1 January 1984 and the amounts laid down in Article 1 (2).

4. Notwithstanding paragraph 2:

(a) the Italian Republic may provide that the excess laid down in the fifth subparagraph of Article 1 (4) shall be 1 000 ECU until 31 December 1990;

(b) the Hellenic Republic and Ireland may provide that:

- compensation by the body referred to in Article 1 (4) for damage to property shall be excluded until 31 December 1992,
- the excess referred to in the fifth subparagraph of Article 1 (4) and the excess referred to in the second subparagraph of Article 2 (2) shall be 1 500 ECU until 31 December 1995.

*Article 6*

1. Not later than 31 December 1989 the Commission shall present to the Council a report on the situation in the Member States benefiting from the transi-

tional measures provided for in Article 5 (3) (a) and (4) (b) and shall, where appropriate, submit proposals to review these measures in the light of developments.

2. Not later than 31 December 1993 the Commission shall present to the Council a progress report on the implementation of this Directive and shall, where appropriate, submit proposals in particular as regards adjustment of the amounts laid down in Article 1 (2) and (4).

#### *Article 7*

This Directive is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 30 December 1983.

*For the Council*

*The President*

G. VARFIS

---

